

Mal

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מִשָּׂא רְבֵרֵ- יְהוָה אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכָי: 1
默示 话语- 耶和华的 到- 以色列 在手 玛拉基
H1697 H3068 H0413 H3478 H3027 H4401

耶和華藉瑪拉基傳給以色列的默示。

אֶהְבֵּתִי אֲתֶכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם בְּמָה אֶהְבַּתֵּנוּ הֲלוֹא- אָח עֵשׂו לְיַעֲקֹב 2
我爱了 你们 说 耶和華 说 -和你们说 -在什么 岂不是- 兄弟 以扫 向雅各
H0157 H0853 H0559 H3068 H4100 H0157 H3808 H0251 H6215 H3290
נֹאמַר- יְהוָה וְאֶהֱבֶה אֶת- יַעֲקֹב: 3
宣告- 耶和華 和我爱 - 雅各
H5002 H3068 H0157 H0853 H3290

耶和華說：「我曾愛你們。」你們却說：「你在何事上愛我們呢？」耶和華說：「以掃不是雅各的哥哥嗎？我却愛雅各，

וְאֶת- עֵשׂו שָׂנְאֵתִי וְאֲשִׁים אֶת- הָרִיו שְׁמִמָּה וְאֶת- נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְּבָר: 3
-和- 以扫 我恨 和我使 - 他的山 荒凉 -和- 他的产业 向豺狼 旷野的
H0853 H6215 H8130 H0853 H2022 H0853 H5159 H8568

恶以扫，使他的山岭荒凉，把他的地业交给旷野的野狗。」

כִּי- תֹאמַר אָדוֹם רָשָׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה וְנִבְנוּ חָרְבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה 4
因为- 说 以东 我们被压碎 -和我们回来 -和我们建造 -和我们建造 废墟 如此 耶和華
H0559 H0123 H7567 H7725 H1129 H2723 H3541 H0559 H3068
צָבָאוֹת יְבָנוּ וְאָנִי אֶהְרָס וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רָשָׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר- זַעַם 5
万军的 建造 和我 拆毁 -和被称 向他们 -向他们 境界 邪恶的 邪恶的 -和-那百姓 那- 怒气
H1992 H1129 H0589 H2040 H7121 H1366 H7564 H2194
יְהוָה עַד- עוֹלָם: 6
耶和華 直到- 永远
H3068 H5704 H5769

以东人说：「我们现在虽被毁坏，却要重建荒废之处。」万军之耶和華如此说：「任他们建造，我必拆毁；人必称他们的地为『罪恶之境』；称他们的民为『耶和華永远恼怒之民』。」

וְעֵינֵיכֶם וְתִרְאִינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ וְיִגְדַל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל: 5
-和你们的眼睛 看见 和你们 说 大 耶和華 从以上 向境界 以色列的
H7200 H0559 H1431 H3068 H1366 H3478

你们必亲眼看见，也必说：「愿耶和華在以色列境界之外被尊为大！」

בֶּן יִכְבֵּד אָב וְעַבְד אֲדֹנָיו וְאִם- אָב אֲנִי אֵיךְ כְּבוֹדִי וְאִם- 6
儿子 尊敬 父亲 和仆人 他的主人 -和如果- 父亲 我 在哪里 我的荣耀 -和如果-
H3513 H0001 H5650 H0113 H0001 H0589 H0346 H3519
אֲדוֹנִים אֲנִי אֵיךְ מוֹרְאֵי וְאָמַר יְהוָה צָבָאוֹת לָכֶם הַכְהִינִים בּוֹזֵן שְׁמִי 7
主人 我 在哪里 我的敬畏 说 耶和華 万军的 那祭司 -那祭司 藐视的 我的名
H0113 H0589 H0346 H0559 H3068 H3548 H0959 H8034
וְאָמַרְתֶּם בְּמָה בְּזִינוּ אֶת- שְׁמִי: 8
-和你们说 -在什么 我们藐视了 你的名
H0559 H4100 H0959 H0853 H8034

「藐视我名的祭司啊，万军之耶和华对你们说：儿子尊敬父亲，仆人敬畏主人；我既为父亲，尊敬我的在哪里呢？我既为
主人，敬畏我的在哪里呢？你们却说：『我们在何事上藐视你的名呢？』

7	מְנִישִׁים	עַל-	מִזְבְּחִי	לֶחֶם	מִנְאֵל	וְאָמַרְתֶּם	בְּמָה	נִאֲלַנְיָה	בְּאִמְרַתְכֶם	שֻׁלְחָן
	献上	在-	我的祭坛	食物	污秽的	-和你们说	-在什么	你污秽了我们	-在你们说	桌子
	H5066		H4196	H3899	H1351	H0559	H4100	H1351	H0559	H7979
	יְהוָה	נִבְזָה	הוּא:							
	耶和华的	被藐视的	它							
	H3068	H0959	H1931							

你们将污秽的食物献在我的坛上，且说：『我们在何事上污秽你呢？』因你们说，耶和华的桌子是可藐视的。

8	וְכִי-	תִגְשׁוּן	עֵרָה	לְזִבְחֹה	אֵין	רָע	וְכִי	תִגְשׁוּ	פֶסֶחַ	וְחִלָּה	אֵין
	-和当-	你们献上	瞎眼的	-向献祭	没有	坏	-和当	你们献上	瘸腿的	-和生病的	没有
		H5066	H5787	H2076	H0369			H5066	H6455	H0369	
	רָע	תִּקְרִיבָהוּ	נָא	לְפָחֲתֶךָ	הִירְצֶךָ	אוּ	הַיִּשָּׂא	פְּנֵיךָ	אָמַר	יְהוָה	
	坏	献上它	请	-向你的省长	他悦纳你吗	或	他抬起	你的脸吗	说	耶和	
		H7126	H4994	H6346	H7521		H5375	H6440	H0559	H3068	
	צְבָאוֹת:										
	万军的										

你们将瞎眼的献为祭物，这不为恶吗？将瘸腿的、有病的献上，这不为恶吗？你献给你的省长，他岂喜悦你，岂能看你的
情面吗？这是万军之耶和华说的。

9	וְעַתָּה	חִלּוֹ-	נָא	פְּנֵי-	אֵל	וַיִּחַנְנוּ	מִיַּדְכֶם	הִיְתָה	זֹאת	הַיִּשָּׂא	מִכֶּם
	-和现在	恳求-	请	面-	神	-和他怜悯我们	-从你们的手	是	这	他抬起	-从你们
	H6258	H4994	H6440	H0410			H3027	H1961	H2063	H5375	
	פְּנִים	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:							
	脸	说	耶和	万军的							
	H6440	H0559	H3068								

「现在我劝你们恳求 神，他好施恩与我们。这妄献的事，既由你们经手，他岂能看你们的情面吗？这是万军之耶和华说的。

10	מִי	גַם-	בְּכֶם	וַיִּסְגֵּר	דְּלָתַיִם	וְלֹא-	תְאִירוּ	מִזְבְּחִי	הַנֵּם	אֵין-	לִי
	谁	也-	-在你们中	-和关	门	-和不-	你们点亮	我的祭坛	白白地	没有-	-向我
	H4310	H1571	H5462			H3808	H0215	H4196	H2600	H0369	
	חֶפְזָן	בְּכֶם	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וּמִנְחָה	לֹא-	אֶרְצָה	מִיַּדְכֶם:		
	喜悦	-在你们中	说	耶和	万军的	-和供物	-不-	我悦纳	-从你们的手		
	H2656		H0559	H3068		H4503	H3808	H7521	H3027		

甚愿你们中间有一人关上殿门，免得你们徒然在我坛上烧火。万军之耶和华说：我不喜悦你们，也不从你们手中收纳供
物。

11	כִּי	מִמְזַרְחָה-	שֶׁמֶשׁ	וְעַד-	מִבּוֹאוֹ	גְּדוֹל	שְׁמִי	בְּנֹוֹיִם	וּבְכָל-	מְקוֹם	
	因为	-从升起-	太阳	-和直到-	它的落下	大	我的名	-在那列国中	-和在所有-	地方	
		H4217	H8121	H5704	H3996		H8034		H3605	H4725	
	מִקְטָר	מִנְשָׁ	לְשְׁמִי	וּמִנְחָה	טְהוֹרָה	כִּי-	גְּדוֹל	שְׁמִי	בְּנֹוֹיִם	אָמַר	
	被焚的	被献上	-向我的名	-和供物	洁净的	因为-	大	我的名	-在那列国中	说	
	H5066	H8034	H8034	H4503	H2889			H8034	H0559	H3068	
	צְבָאוֹת:										
	万军的										

万军之耶和华说：从日出之地到日落之处，我的名在外邦中必尊为大。在各处，人必奉我的名烧香，献洁净的供物，因为我的名在外邦中必尊为大。

נִבְזָה	וְנִיבּוֹ	הוּא	מִנְאֵל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחָן	בְּאִמְרֵיכֶם	אוֹתוֹ	מַחְלִלִים	וְאַתֶּם	12
被藐视的	-和它的果子	它	污秽的	主的	桌子	-在你们说	它	亵渎	-和你们	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			
								אֲכָלוֹ:		
								它的食物		
								H0400		

你们却亵渎我的名，说：『耶和华的桌子是污秽的，其上的食物是可藐视的。』

גָּזוּל	וְהִבֵּאתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מִתְלָאָה	הִנֵּה	וְאַמַּרְתֶּם	13
被抢的	-和你们带来	万军的	耶和华	说	它	-和你们嗤鼻	厌烦	看哪	-和你们说	
H1497	H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559	
מִיַּדְכֶם	אוֹתָהּ	הֲאֶרְצָה	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהִבֵּאתֶם	תְּחוּלָהּ	וְאֶת־	הַפֶּסֶחַ	וְאֶת־	
-从你们的手	它	我悦纳吗	-那供物	-	-和你们带来	-那生病的	-和-	-那瘸腿的	-和-	
H3027	H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	
							וְ	יְהוָה:	אָמַר	
							—	耶和华	说	
								H3068	H0559	

你们又说：『这些事何等烦琐！』并嗤之以鼻。这是万军之耶和华说的。你们把抢夺的、瘸腿的、有病的拿来献上为祭。我岂能从你们手中收纳呢？这是耶和华说的。

מֶלֶךְ	כִּי	לְאֲדֹנָי	מִשְׁחָת	וּזְבַח	וְנִדְרָה	זָכַר	בְּעֵדְרוֹ	וַיֵּשׁ	נוֹכַל	וְאָרְוֶר	14
王	因为	-向主	坏的	-和献祭	-和许愿	公的	-在他群中	-和有	诡诈的	-和被咒诅	
H4428		H0136	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779	
			בְּגוֹיִם:	נֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָדוֹל	
			-在那列国中	可畏的	-和我的名	万军的	耶和华	说	我	大的	
				H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		

行诡诈的在群中有公羊，他许愿却用有残疾的献给主，这人是可咒诅的。因为我是大君王，我的名在外邦中是可畏的。这是万军之耶和华说的。